

BANGLA

# আমিও...

চিত্রকাহিনী



ভি. সুতেয়েভ

eklanza

# আমিও...

ছবি ও গল্প  
ডি. সুতেয়েভ

বাংলা অনুবাদ  
বৈদেহী সেনগুপ্ত



eKlavya

আমিও...

Aamio...

ভি. সুতেয়েভ

বাংলা অনুবাদ: বৈদেহী সেনগুপ্ত

সম্পাদনা ও সংযোজনা: ভাবুক ফাউন্ডেশন (Bhabook Foundation)

সম্পাদকীয় সহযোগিতা: টুলটুল বিশ্বাস, বংসী শর্মা, রুদ্রাশিস

উত্পাদন সহযোগিতা: ইন্দু নায়র, কমলেশ যাদব, মোহম্মদ খিজর

STORIES AND PICTURES থেকে নিয়ে, প্রগ্রেস প্রকাশক, মস্কো

'Me Too' গল্পের বাংলা অনুবাদ যা ইংরেজিতে ও হিন্দিতে একলব্য দ্বারা প্রকাশিত।

Bangla translation of story 'Me Too' published in English and Hindi by Eklavya.



বাংলা অনুবাদ: একলব্য ফাউন্ডেশন, মার্চ 2024

এই বইটি ক্রিয়েটিভ কমন্স লাইসেন্সের অ্যাট্রিবিউশন-নন-কমার্শিয়াল-নো ডেরিভেটিভস 4.0 ইন্টারন্যাশনাল (CC BY-NC-ND) এর অধীনে পড়ে। এর সম্পূর্ণ বিবরণ নীচের লিঙ্ক-এ পাওয়া যাবে - <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> লেখক-চিত্রশিল্পী এবং প্রকাশকের তথ্যসহ অ-বাণিজ্যিক উদ্দেশ্যে কোনো পরিবর্তন ছাড়া বাংলা বইটির লেখা ও ছবি কপি এবং বিতরণ করা যাবে। অন্য কোনো অনুমতির জন্য, প্রকাশকের সাথে যোগাযোগ করতে হবে।

প্রথম সংস্করণ: মার্চ 2024 /1000 কপি

কাগজ: 100 gsm ম্যাগপলিথো ও 220 gsm পেপার বোর্ড (প্রচ্ছদ)

ISBN: 978-81-19771-12-7

মূল্য: ₹ 40.00



দূরবীন - এইচ টি পারেখ ফাউন্ডেশন

(H T Parekh Foundation)-এর আর্থিক সহায়তায় প্রকাশিত।

প্রকাশক:

একলব্য ফাউন্ডেশন (Eklavya Foundation)

জামনালাল বাজাজ পরিসর, জাটখেড়ী,

ভোপাল - 462 026 (মপ্র)

ফোন: +91755297770-71-72

[www.eklavya.in](http://www.eklavya.in)

সম্পাদনা ও সংযোজনা:

ভাবুক ফাউন্ডেশন (Bhabook Foundation)

কৃষ্টি নেস্ট, ৩য় তল, ফ্ল্যাট নং - 302,

কালিপার্ক, রাজারহাট, 24 পরগনা (উ), পশ্চিমবঙ্গ,

কলকাতা - 700 136

ফোন: +91 70447 05339



মুদ্রণ: বক্স কর্ণগেটর ও অফসেট প্রিন্টার, ভোপাল, +91 755 258 7651



ডিম ফুটে একটা হাঁসের ছানা বেরোলো।  
আর বলে উঠলো, “আমি ডিম থেকে বেরিয়ে এসেছি!”



একটা মুরগির ছানা ডিম থেকে বেরোলো।  
মুরগি ছানা বলে উঠলো, “আমিও!”



“আমি হাঁটতে যাচ্ছি,” বললো হাঁসের ছানা।

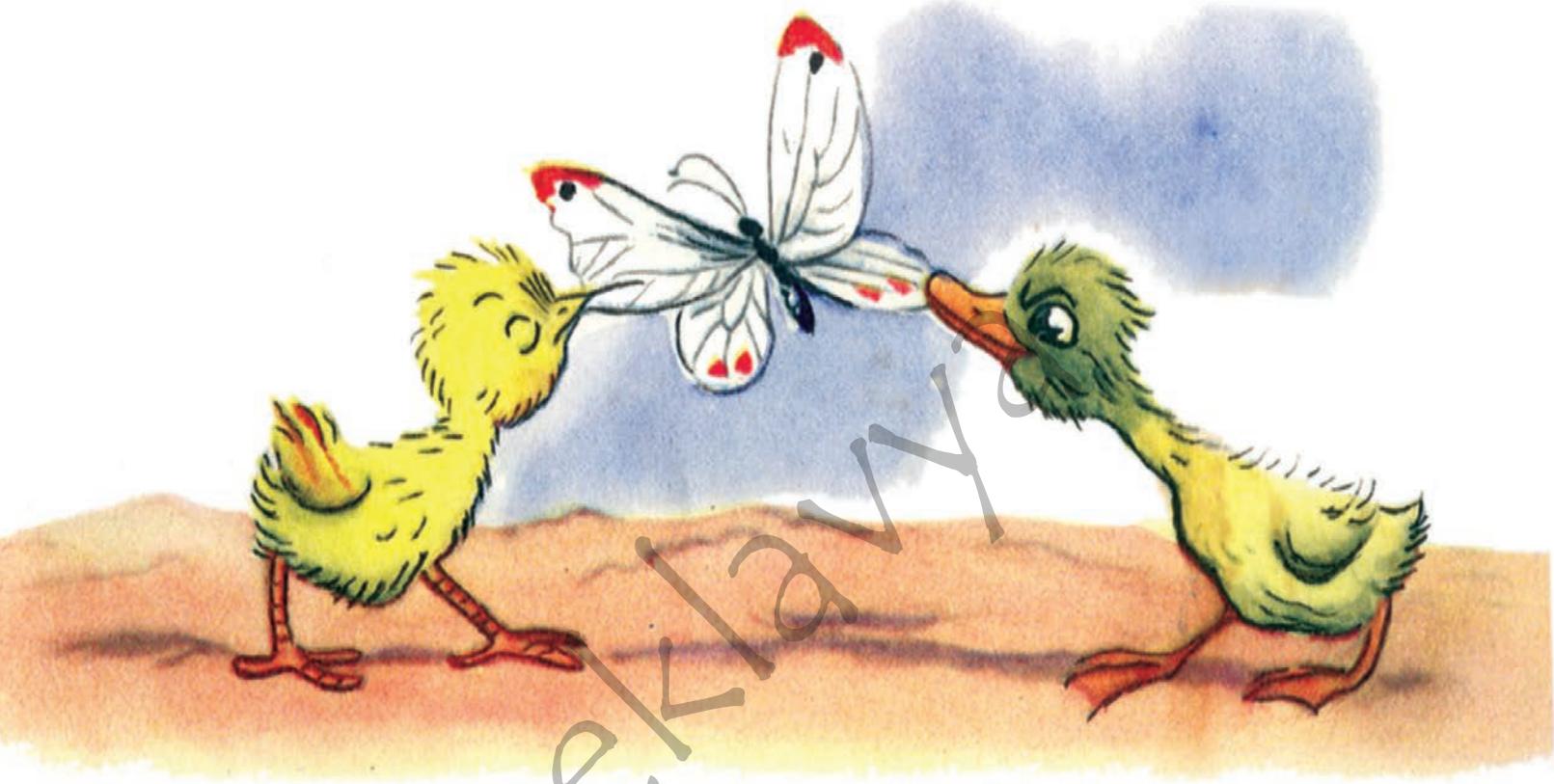
“আমিও,” বললো মুরগির ছানা।



“আমি গর্ত খুঁড়ছি,” বললো হাঁসের ছানা।  
“আমিও,” বললো মুরগির ছানা।

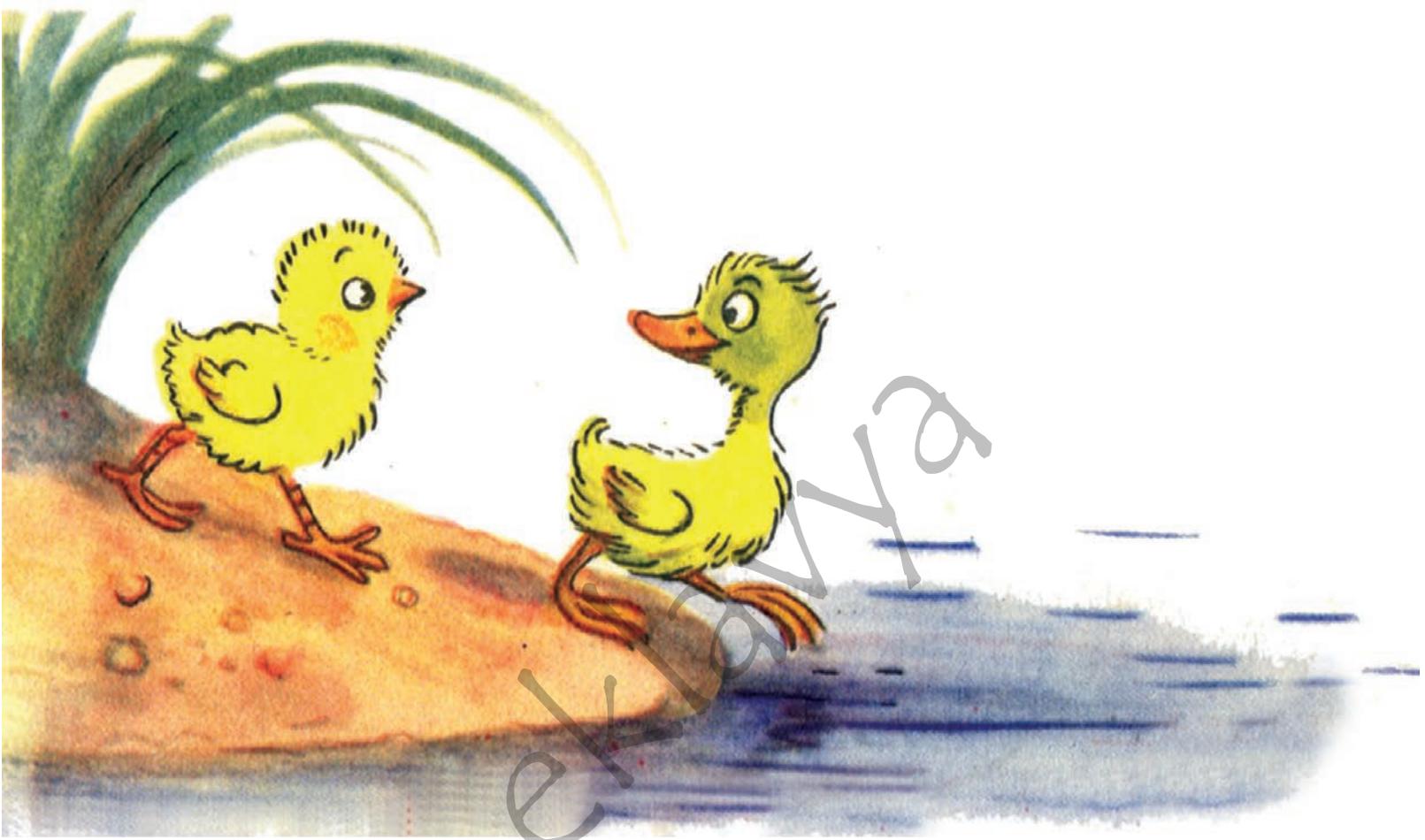


“আমি একটা পোকা পেয়েছি,” বললো হাঁসের ছানা।  
“আমিও,” বললো মুরগির ছানা।



“আমি একটা প্রজাপতি ধরেছি,” বললো হাঁসের ছানা।

“আমিও,” বললো মুরগির ছানা।



“আমি সাঁতার কাটতে চাই,” বললো হাঁসের ছানা।

“আমিও,” বললো মুরগির ছানা।



“দেখো, আমি সাঁতার কাটছি!” বললো হাঁসের ছানা।



মুরগির ছানা চেঁচিয়ে উঠলো, “আমিও!”



মুরগির ছানা যখন জলে ডুবে যাচ্ছিল  
তখন সে চিৎকার করতে লাগলো, “বাঁচাও!”



হাঁসের ছানা মুরগির ছানাকে পুকুর থেকে তুলে টেনে বার করলো।



“আমি আবার জলে নামলাম,” বললো হাঁসের ছানা।

“আমি না!” বললো মুরগির ছানা।